



Library

of

North Texas State University

M
1500
.G74R5

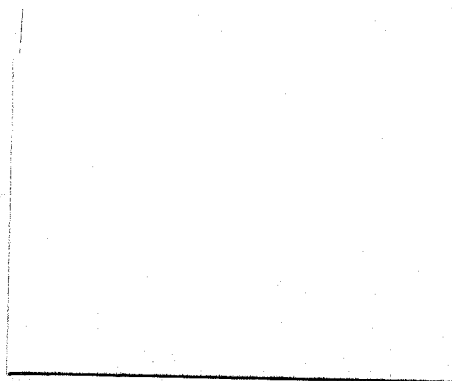
Ex Libris

Isaac Lloyd Hibberd

Professor of Music
North Texas State University
1945-1965

Isaac Lloyd Hibberd

h





RICHARD CŒUR DE LION

Opéra Comique

en trois Actes,

Paroles de Sedaine,

Musique de

A. GRÉTRY.

Edition Dédicée

Aux Souscripteurs,

PAR L'ÉDITEUR.

PRIX : 40^F.

N^o 21, de la Collection des Opéras de Grétry.

A. PARIS,

*Au Magasin de J. EREY, Artiste de l'Académie Royale, Successeur de M. M. Mehul, Chérubini, Trouver, Rode et Cie
seul Editeur de la Collection Complète des Opéras de Mozart et Grétry, en Grandes Partitions.*

Place des Victoires, N^o 8.

STATE OF TEXAS
COUNTY OF DALLAS
JANUARY 1, 1900

LISTE ALPHABÉTIQUE DES SOUSCRIPTEURS

A LA COLLECTION DE 32 OPÉRAS DE GRÉTRY EN GRANDES PARTITIONS

MM.

ARCHIDUC RODOLPHE.
ARNAUD Correspondant de Théâtres.
ARTARIA, (Math.) Editeur de Musique.
AUBIN de NERBONNE.

A.

BENON. (M^{me})

B.

C.

D.

DUGUET Editeur de musique.
DEVILLENEUVE. (Comte)

E.

F.

FOUQUIER (M^{me} L.)

G.

H.

J.

K.

L.

LEMOINE (Henri) Editeur de Musique.

MM.

LARDIN.
LEMOINE, Professeur de Mélodiste.

M.

MACARRY.
MATURIN (Le révérend George Browne)
MAUSS. C. Professeur de Musique.

N.

O.

P.

PELLETIER. (Alexandre)
PROUST.

Q.

QUERANGAL.

R.

ROYER (M^{lle}) Professeur de Forte Piano.
RAYMOND (L.) Correspondant de Théâtres.

S.

T.

U.

Números
d'ordre.

francs.

Détail des Ouvrages.

fr.

fr.

1. Le Huron.....	36
2. Lucile.....	30
3. Le Tableau parlant.....	30
4. Sylvain.....	30
5. Les deux Avides.....	30
6. L'amitié à l'épreuve.....	36
7. Zémire et Azor.....	48
8. L'Ami de la maison.....	40
9. Le Magnifique.....	30
10. La Rosière.....	40
11. La Fausse Magie.....	36

386

Ci-contre.....	386
12. Céphale et Procris.....	48
13. Le Jugement de Midas.....	40
14. L'Amant jaloux.....	40
15. Les Événements imprévus.....	30
16. Aucassin et Nicolette.....	40
17. Andromaque.....	48
18. Colinette à la cour.....	48
19. La Caravane.....	48
20. L'épreuve villageoise.....	36
21. Richard Cœur-de-Lion.....	40

804

Ci-contre.....	804
22. Panurge.....	48
23. Le mariage d'Antonio.....	50
24. Le Comte d'Albert.....	50
25. Le Rival confident.....	50
26. Les méprises par ressemblance.....	40
27. Raoul Barbe-bleue.....	50
28. Pierre-le-Grand.....	40
29. Guillaume Tell.....	50
30. Lisbeth.....	36
31. Anacréon.....	48
32. Elisca.....	48

Total.... 1214

RICHARD

CŒUR DE LION

Acte Premier

Le Théâtre représente les environs d'un château fort, on en voit les Tours, les créneaux, il est élevé dans un lieu agreste, des Montagnes stériles et des forêts sombres et touffues paraissent entourer le lieu, sur un des côtés du Théâtre est une Maison surposée une gentilhommière dont on voit la porte, un banc est à côté.

Pendant l'ouverture passent plusieurs Paysans avec leurs outils de travail sur leurs épaules, ils sont en veste, ils portent leurs habits, leurs vêtements usés, ils traversent le Théâtre et pour avoir le temps d'y chanter, ils ont l'air d'attendre des camarades qui les suivent.

Timbales

Cornes et Trompettes

Hautbois

Violoncelles

Violon

Basses

Allegretto

Musical score for the first system, measures 1-8. The score is written for piano, violin, and cello. The piano part is marked *p* and *molto*. The violin and cello parts are marked *Violino* and *Violoncello*. The piano part has a melodic line with grace notes. The violin and cello parts have a rhythmic accompaniment of eighth notes. The piano part is marked *p* and *molto*.

Musical score for the second system, measures 9-16. The score is written for piano, violin, and cello. The piano part is marked *p* and *molto*. The violin and cello parts are marked *Violino* and *Violoncello*. The piano part has a melodic line with grace notes. The violin and cello parts have a rhythmic accompaniment of eighth notes. The piano part is marked *p* and *molto*.

Musical score for "L'Espresso" by Franz Schubert, Op. 142, No. 1. The score is in G major and 3/4 time. It features a piano introduction with a waltz-like melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The main melody is in the right hand, with the left hand providing harmonic support. The score is written for piano and includes a "col. viol." marking.

L'air de l'opéra de l'abbaye de Saint-Denis

Allegretto

un peu plus vite

Handwritten musical score, first system. It consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music is written in a style typical of 19th-century French opera.

Handwritten musical score, second system. It consists of eight staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music is written in a style typical of 19th-century French opera.

Troupe de Pierrot et Pierrette traversant le Theatre
Chant contre Tullus et Perceus

Chant-tous chant-tous cele-brons ce bon me-ri-ge chant-tous chant-tous retour nous dans nos mai-
sons Tullus

5

ils se parlent les uns aux autres

vous n'en avez que c'est le main que le vieux Mithu en refait son mari - ge le fait est ce lui nous du veron de

main nous boirons de bon vin nous danserons de main nous boirons de bon vin. An don o je ga - ge en ce moment

col b.

col b.

plu de souls

An don o je ga - ge en ce moment

ceux moments est bien loindu vil - lu - ge d'hyet cruel air ment
farir il ardent bon en l'air d'un
Collet d'hebole uningue le rous d'alla

meurent son mari
age le fuit est ce n'est point de cha grun nou dans servile
main nou dans servile

Cor et Trompe

This musical score is for a piece titled "Cor et Trompe". It is written for a vocal part and two instrumental parts (Cor and Trompe). The score is divided into two systems, each containing five staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The vocal part is written in the first staff of each system, with lyrics in French: "main nous boirons de bon vin". The instrumental parts are written in the second, third, and fourth staves of each system. The fifth staff in each system appears to be a continuation of the vocal line or a separate instrumental part. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *col. b.* and *unio*. The page number 7 is visible in the top right corner.

7

col. b.

col. b.

main nous boirons de bon vin

col. b.

unio

unio

Chœur d'ans le fond du Théâtre

vraiment une comédie

vieux Mathieu n'en refait-on pas à ce le fait est ce tun nous danserons de main nous boirons de bon

Musical score for the first system, measures 1-4. The score is written for piano and voice. The piano part begins with a series of chords in the right hand and a melody in the left hand. The vocal line enters in measure 3 with the lyrics "oui nous danserons de main nous boirons de bon vin". The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C).

Musical score for the second system, measures 5-8. The piano part continues with a more active melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The vocal line continues with the same melody as in the first system. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C).

First system of a musical score, measures 1-10. The score is written for five staves. The first two staves (Soprano and Alto) are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff (Tenor) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth and fifth staves (Bass and Contrabass) are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The first two staves are marked **FF** (fortissimo). The third staff is marked **FF**. The fourth and fifth staves are marked **FF**. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. The word *Contrabasso* is written below the fifth staff.

Second system of a musical score, measures 11-20. The score is written for five staves. The first two staves (Soprano and Alto) are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff (Tenor) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth and fifth staves (Bass and Contrabass) are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs. The word *Bassone* is written below the fifth staff.

le Vieux Mathurin arrive devant sa Fille Femme par dessous le bras
comment c'est de mûnir le vieux Mathurin avec toi ma femme se remet en

la Femme de Mathurin
a presquinante avec il est encor tems de se montrer avec et de le con-
train

Chœur
Chœur

Autre troupe de Villagais et Villagaises qui arrivent sur le Theatre, ou les memes qui ont deja passe, en observant que ceux qui ont ete vu de l'Public a la premiere partie ne se montrent pas trop a la seconde

Chantons ce bonhomme nage dans l'eau rejoyssons nous de son bonheur
Chantons ce bonhomme nage dans l'eau rejoyssons nous de son bonheur

en dominant
ils s'en vont en Chantant
que c'est de main que le vieux chatin rince son mar- que le fait voler l'humour l'observant de main de

Les deux amoureux

rit

rions de bon vin nous danserons de main nous boirons de bon vin

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for three parts: Soprano, Alto, and Bass. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The Soprano part begins with the lyrics "The Rose Tree" and continues with "The Rose Tree". The Alto part begins with the lyrics "The Rose Tree" and continues with "The Rose Tree". The Bass part begins with the lyrics "The Rose Tree" and continues with "The Rose Tree". The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. There are also some markings like "F" and "unus" in the Alto part.

Coro e Trompetti

FF

FF

FF

FF



First system of a musical score. It consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp, featuring dense sixteenth-note patterns. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp, also featuring dense sixteenth-note patterns. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp, featuring dense sixteenth-note patterns. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp, featuring dense sixteenth-note patterns.



Second system of a musical score. It consists of six staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp, featuring dense sixteenth-note patterns. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp, featuring dense sixteenth-note patterns. The fourth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp, featuring dense sixteenth-note patterns. The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef and a key signature of one sharp, featuring dense sixteenth-note patterns. The sixth staff is a piano accompaniment with a bass clef and a key signature of one sharp, featuring dense sixteenth-note patterns.

Blondel arrive sur la scene conduit par Antonio

ralentissez

SCENE I

Blondel et Antonio

Blondel Feignant d'être Aveugle il a

un grand Monteur un Viston dessous le petit

Antonio le conduit

Antonio qu'est-ce que j'entends

j'entends je crois chanter

Antonio

Ce n'est rien c'est tout le hameau

qui s'enretourne chez lui apres l'ouvrage

Je des champs, le Soleil est couché

Blondel

Où suis-je ici mon petit ami

Antonio

Mais n'êtes pas loin d'un Chateau ou il

va des tours des Créneaux je vois tout

entant un Soldat qui fait faction avec son

Blondel *Arbalète*

Je suis bien las

Antonio

Tenez asseyez vous sur cette pierre c'est un banc

Blondel

Ah je te remercie (il s'assied)

Antonio

C'est un banc qui est vis à vis la porte

d'une Maison qui paroît être une ferme

C'est comme une maison de gentilhomme

Blondel

Mé bien mon ami vas t'informer si

on peut m'y donner à coucher pour cette nuit

Antonio

Je vous Retrouverai la

Blondel

15

Ah je n'ai pas craie d'en servir quand on
ne voit pas on est bien surs de rater ou
on nous dit d'attendre, ne manquez pas de reve-

nir *Antonio*

Oh non car vous m'avez bien paré mais

Ere *Blondel* j'ai quelque chose à vous dire

Blondel

Quoi

Antonio

Ah c'est que

Blondel

Dis mon fils dis, qu'est-ce que c'est ?

Antonio

C'est que je suis bien fâché je ne pour-
rais pas vous conduire demain

Blondel

Et pourquoi donc

Antonio

C'est que je suis de nôce Mon grand Per-

et Ma grande Mere se remarient et mon

petit fils qui est leur frere

Blondel

Ton petit fils tu as un petit fils ?

Antonio

Où leur petit fils qui est mon frere se marie

si le même jour de leur mariage a une fille de

canton *Blondel*

Et dis moi elle ne demeureroit

pas dans ce chateau que tu dis

ou il y a un Soldat qui a un

Arbalète

Antonio

Non Non

Blondel

Mais mon amy demain comment
ferai-je pour me conduire ?

Antonio

Je vous donnerai un de mes camarades il est un peu volage, mais.

je vous ferai venir a la messe, et
vous y jouerez du Violon comme
vous embarrassez par

Blondel

Tu aimes donc bien à danser.

Antonio

10

une Flûte Traversière solo.

Flûte

Violoncelle.
Autobus

La France nous par ce que j'ai aimé mais est la fille à Ninon-Robin que je la tiens par le bras alors mon

Larghetto

et b.

plaisir est et l'âme je la presserai tremper me - me heu plus nous nous parlons tout bas tout bas tout

continues *smorzando*



Blondel.

*C'est vrai mon fils je suis bien à plaindre
Antonio.*

2^e Couplet.

Elle n'a douze ans moi j'en ai seize

Ah si la Mère Nicolas

N'étoit pas toujours sur nos pas

Mé bien moi que cela déplaît

Après d'elle je suis bien aise

He puis nous nous parlons tout bas.

Que je vous plains, vous ne la verrez pas

Blondel.

Continue je crois la voir

Antonio.

Pour la voyez-ah vous êtes aveugle

*3^e Couplet. **

Qu'elle est gentille ma Bergère

Quand elle court dans le Vallon.

Où, c'est vraiment un Papillon

Ses pieds ne touchent pas à terre

Je l'attrape quoique légère

*He puis nous nous parlons tout bas
Que je vous plains vous ne la verrez pas
Blondel.*

*Vas, mon fils, vas toujours voir si je pour-
rai trouver ou passer cette nuit.*

SCENE II.

Blondel, etc sa barbe

*Où voila des Tours, voila des fosses,
des redoutes, c'est bien là un Chateau fort,
c'est près des Frontieres, dans un Pays
sauvage, au milieu des Marais, il n'est
propre qu'à renfermer des Prisonniers
d'Etat, on dit qu'on ne peut en appro-
cher, nous verrons, on se méfiera moins
d'un Homme que l'on croira aveugle,
Orphée animé par l'Amour s'est ouvert
les Enfers, les Guichets de ces Tours
s'ouvriront peut-être aux accents de
l'amitié.*

** Le 1^{er} et 2^e Couplet ont paru pendant la représentation.*

Cor Anglais *Ul*
 Flute *Mourne*
 Violon *Sf* *Sf*
 Violon *Sf* *Sf*
 Basson *Sf* *Sf*
 Trompe les Tours pendant la Rivuella
 Trompette
 Allegro *F*

The musical score is written for a full orchestra. The instruments listed are Cor Anglais, Flute, Violon, Violon, Basson, Trompe les Tours, Trompette, and Trompette. The tempo is marked 'Allegro' and the dynamics are 'F' (Fortissimo). The score is in 2/4 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. There are some ink stains on the page, particularly in the middle section.

plus lent

col. b.

col. c.

o Ri-chant o mon Roi l'un - vers l'autre - donne sur la

plus lent

f

p

col. b.

col. c.

seul

terre il n'est donc que moi qui s'interroge a la person ne moi seul dans l'un - vers voudrais briser la

fer et haulte rose tabandon - ne

donne sur la terre il n'est donc que moiguis d'intervire a la per - son - ne et sa noble

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) and piano accompaniment (treble and bass staves) are shown. The lyrics are: "mi e helas on euvr doit être na - uré de douleur oui son air est na - uré naïve d'adou -".

Musical score for the second system. The tempo is marked *Allegro*. The vocal line and piano accompaniment are shown. The lyrics are: "leur No - n'avez cherché, cherchez des a - mis non - vous les lauriers de la".

Musical score for the third system. The tempo is marked *Allegro*. The vocal line and piano accompaniment are shown. The lyrics are: "gloire mais sous les vertes fau - - ris - qu'offrent les fil - les de me - moi -".

Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are written below the vocal line.

Ne *un Troubadour est tout amour si deli-te-ri-ance et amour pour le monde*

Musical score for the second system, featuring vocal and piano parts. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are written below the vocal line.

ve o Ri-ard o mon Roi l'un- vers l'autre donne sur la terre et l'est que moi il n'est que

Handwritten musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and five instrumental staves. The second system continues the music with similar instrumentation. Dynamics like *ff* and *p* are used throughout. A *col. b* marking appears on the bass line of the first system.

moignis inte - ressea la per son - ne o Ri - chard o grand Roi l'uni - vers taban - donne sur la

terre il n'est que moi ou il est bon del il n'est que moi il n'est que moi qu'il n'est - ressea la per - son -

ne n'est il que moi n'est il que moi qui s'inter posea tu per son. - - - ne

et h.

25

Hambois

violons unis

Viola

Barren col 6

Allegro F

lors en Re	
------------	--

Williams

Quoi de la part du Gouverneur si j'ai pris quelque

Endorse

Vincent

c'est de la part du Gouverneur il m'a dit de lui remettre

elle e' avec un seduc-teur

cat - to lettre
Blondel apart

ainsi ce toit le couvrir

Handwritten musical score on page 27, featuring vocal and piano parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French.

Lyrics:

-neur
 foi non sur ma foi
 toi prends garde à toi dis lui que ma Lau-ret-le n'est point faite pour exalter un oisive
 leur ce qu'on s'en le Gouverneur ma fait beaucoup trop beaucoup trop d'hon-

Performance markings:

- P* (Piano) appears in the piano part.
- mf* (mezzo-forte) appears in the piano part.

28

à part
c'est de la part du couver - neur - - - c'est de la part du couver - neur - - -
heu - neur heu - neur heu - neur heu - neur

ne jappez pas point de de - bats mes bons a-mis la paille la paille la

si j'y re-viens si j'y re-viens non sur ma foi non sur ma foi si j'y re-viens si j'y re-viens si j'y re-

si tu re - viens prends garde à lui si tu re-viens prends garde à

paille la paille la paille la paille la paille la paille point de de - bats ne jappez pas point de de

si j'y re-viens si j'y re-viens non sur ma foi si j'y re-viens si j'y re-viens non sur ma

lui en sur ma foi prends garde à lui si tu re-viens prends garde à

S

P

31

p

all.

moi mon pe-re moi ma re pe-re je n'en ai point le cœur

en quel que vi-gueur

p

neur ah eny-ez croyez mon pe-re que je se-rai vo-tre bon-

Pizzicato all.

je n'en ai point le cœur

ne parlez plus au cœur - leur ne parlez plus au cœur

- neur
 la paise la paise mes bons a - mis la paise la paise mes bons a - mis la
 - leur si tu par - les au se - duc - leur si

ne vois point le gouver - neur je ne vois point le gouver - neur je ne vois point le gouver - neur le
 paise du ciel voyez u - nir a hor - ce - luit le gouver - neur le c'est a lui le gouver - neur
 luy par - les au se - duc - leur i luy par - les au gouver - neur luy en - ra - ra si dans mes bras il est en -

je ne vois point le couver-neur je ne vois point le couver-neur, je ne vois
 paix mes bons a-mis la paix du Ciel soyez a-mis d'hoi-neur de ce cou-
 -lois au se-duc-teur si tu par-lois au se-duc-teur si tu par-lois au couver-neur tu senti-

point le couver-neur le cou-ver-neur he-las mon Re-re
 -taule couver-neur ah quel bon-heur point de de-bauche ne s'ap-pe-
 -ras si d'un mon-bras il est en cor quelque vi-queur tu senti-ras si d'un mon-bras

he' - las je ne vois point en vous point le gouverneur le gouverneur
 par c'est ce lui le gouverneur c'est lui le gouverneur ah quel bonheur
 si dans mon bras il est en cor quel que vi- queur quel que vi- queur.

SCENE IV

Williams Blondel

Rentrez dans la maison, elle dit
 quelle ne la point vu et quelle
 ne lui parle pas, et il lui écrit je
 voudrais bien connoître ce que dit
 cette Lettre ils ont apressent une ma-
 nière d'écrire qu'on ne peut déchif-
 frer (il retourne la lettre de tous les côtés) et
 quelqu'un... ce Vieillard n'est pas de ce pays
 ce Bonhomme savez vous lire.

Blondel

ah mon dieu oui je sais lire
Williams

he' bien lisez moi cela
Blondel

Ah mon bon M^r je suis a voutre cor
 Méchans Sarrazins mont brûlé les
 yeux avec une lame d'acier flamboyant
 mais ne voyez vous pas venir un petit garçon

Williams

Oui

Blondel

C'est lui qui me conduit il sait lire
 il vous lira tout ce que vous voudrez
 Antonio est-ce toi ?

SCENE V

Williams, Blondel, Antonio,
Antonio.

Qui c'est moi Pere Blondel
Blondel

tu as été bien longtemps

Antonio tout bas

Ah c'est que je l'ai trouvée, et je lui
ai dit un petit mot.

Blondel

Tiens lis la lettre de ce M^r que voila
(il affecte de le montrer, ou il n'est pas) et
le bien haut et distinctement les lis, men pe
ti amy *Antonio*

Belle Laurette.

Williams

Belle Laurette! voila comme il leur
l'ont tourner la tête.

Antonio

Belle Laurette mon cœur ne peut se con
tenir de la joye qu'il ressent par l'assu
rance que vous me donnez de m'aimer toujours

Williams

Ah fille indigne! elle l'aime

Blondel

Taisez, taissez, continue.

Antonio

Si le prisonnier que je ne peux quitter

Williams

Tant mieux

Blondel (à part)

le prisonnier.

Antonio

Si le prisonnier que je ne peux quitter ne per
mettait de sortir pendant le jour j'irais me jeter.

Williams

Eut ce dans les fossés de ton chateau

Blondel (à part)

Qu'il ne peut quitter

Antonio

Trois me jeter à vos pieds mais cette

nuit... il y a des mots effacés

Blondel

Ensuite.

Antonio

Faites moi dire par quelqu'un à quelle heur

je pourrais vous parler votre tendre fidell

amant et constant chevalier Florestan

Williams

Ah damnation! goddam

Blondel

Goddam! c'est ce que vous êtes Anglois?

Williams

Ah qui je le suis

Blondel

Vigoureuse nation, he! comment est-il
possible qu'étant né un brave Anglois vous
soyez venu vous établir dans le sent de l'il
lemagne et dans un pays aussi stupide
qu'on ma dit qu'il étoit.

Williams

Ah! c'est trop long à vous raconter c'est
que nous dépendons de nous? il ne faut
qu'une circonstance pour nous envoyer bien lo

Blondel

Vous avez raison, car moi je suis de l'île
de France et me voila icy et de quelle
province d'Angleterre êtes vous?

Williams

Du pays de Galles

Blondel

Vous des Japays de Galles, de si j'avois la jouissance de meqneur que j'auois de plaisir à vous voir, et comment ayez vous quitté ce bon pays

Williams

J'ai été à la Croisade, à la Palestine

Blondel

à la Palestine et moi aussi

Williams

avec notre Roy

Blondel

avec Richard avec notre Roy et moi de même

Williams

Quand ie suis revenu dans mon Pays

n'ai je pas trouvé mon lere mort

Blondel

Il étoit peut-être bien vieux

Williams

Ah ce n'est pas de Vieillesse, il avoit été tué

par un Gentilhomme des environs pour

un Lapin qu'il avoit tiré sur ses terres

J'apprends cela en arrivant je couche

ce Gentilhomme et j'ai vu de si la mort de mon

Pere par la même

Blondel

Ainsi voilà deux hommes tués pour un lapin

Williams

Cela n'est que trop vrai

Blondel

Enfin vous vous êtes enfui

Williams

Où j'ay été obligé de fuir la justice

ce à mangé mon Chateau et mon

Et je n'ai plus rien la bas qu'une sen-

tence de mort mais icy je ne les crains pas

Blondel

Alors je vous demande pardon de toutes mes

généralités

Williams

Il ne me déplaît pas de parler de tout cela

Blondel

Eh à la croisade vous avez connu ce

brave Roy Richard ce héros ce Grand Homme

Williams

Où puis que j'ay servi sous lui

Blondel

Et sans doute vous avez

Williams

Mais j'ay affaire et je crois que voilà

celle voyageuse qui va arriver.

SCENE VII

Blondel, Laurette, Antonie.

(Qui pendant cette Scene tire Jupain d'un Picau

va le manger sur le Banc où s'est assis Blondel)

Laurette

Ah Bonhomme je vous prie dites moi

ce que vous a dit mon Pere

Blondel

C'est vous qui êtes la belle Laurette

Laurette

Où Monsieur

Blondet

Votre Père est fort irrité il s'en va que
contient la lettre du Chevalier Florestan

Laurette

Qui Florestan ah c'est son nom, est-
ce que on lui a lu la lettre ?

Blondet

Non pas moi je suis aveugle, mais
c'est mon petit conducteur

Antonio (se levant)

Qui c'est moi, mais est-ce que vous
ne me l'avez pas dit de la lire ?

Laurette

On auroit bien dû ne le pas faire

Blondet

Il l'auroit fait lire par un autre,

Laurette

C'est vrai et que disoit la lettre ?

Blondet

Que sans le prisonnier qu'il gardoit
qu'est-ce que c'est que ce prisonnier

Laurette

On ne dit pas qu'il est,

Blondet

Que sans le prisonnier qu'il gardoit
viendrait se jeter avec pieds

Laurette

Pauvre Chevalier

Blondet

Mais que cette nuit ...

Laurette

Cette nuit ah la nuit (elle seigneur et ...)

The musical score is written for three instruments: Flute Transversale, Violoncelle, and Piano. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The Flute Transversale part is marked with 'F' and 'p'. The Violoncelle part is marked with 'F' and 'p'. The Piano part is marked with 'F' and 'p'. The lyrics are written below the piano part.

Flute Transversale

Violoncelle

Piano

Seigneur lui parler la nuit j'exulte trop tout ce qu'il dit il me dit j'en aime et

[illegible]

Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The lyrics are: *venue le fuir mais je ne puis ah l'innocence n'est pour qui lui par-ler la nuit*.

Musical score for the second system, featuring vocal and piano parts. The lyrics are: *je vous le jure il me dit je vous aime et je sens que moi, je sens mon cœur qui*.

Musical score for the third system, featuring vocal and piano parts. The lyrics are: *bat qui bat je ne sens pas pour qui je sens mon cœur qui bat qui bat mon cœur qui bat, je*.

First system of the musical score. It consists of five staves. The top four staves are for the vocal part, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The lyrics are written below the piano staff.

ne suis pas pour quoi je sens mon cœur qui bat qui bat qui bat mon cœur qui bat je ne suis pas pour quoi je

Dynamic markings: *f*, *p*, *f*.

Tempo marking: *col. b*

Second system of the musical score. It consists of five staves. The top four staves are for the vocal part, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The lyrics are written below the piano staff.

ne suis pas pour quoi je ne suis pas pour

Dynamic markings: *f*, *p*, *f*.

Third system of the musical score. It consists of five staves. The top four staves are for the vocal part, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The lyrics are written below the piano staff.

pour

Dynamic markings: *f*, *p*, *f*.

Tempo marking: *col. p. r.*

Blondel

vous l'aimez donc bien, belle Laurette

Laurette

Où mon dieu oui, je l'aime bien.

Blondel

En vérité votre aveu est si naïf que je ne puis m'empêcher de vous donner un conseil

Laurette

*Puis dites je ne sais ici à quime confier mais
mon âge, votre âge et puis vous ne pouvez me
voir tout cela me donne la hardiesse de vous
parler et me fait je crois moins rougir*

Blondel

hé bien Belle Laurette

Laurette

Mais qui vous a dit que j'étais belle ?

Blondel

*hélas pour moi, pauvre aveugle, la beauté
d'une femme est dans le charme et dans
la douceur de sa voix*

Laurette

hé bien

Blondel

*ne vous dirai donc que lorsque ces cheva-
liers et gens de haute condition s'adressent
à une jeune personne d'un état inférieur ;*

*moins touchés souvent de la pureté de la jeune
vie et en aime que de celle de leur Extrême*

Laurette

hé bien

Blondel

*Ils ne se font quelque fois aucun scrupule
de la tromper.*

Laurette

Mais ma noblesse est égale à la sienne

Blondel

Le sçait il ?

Laurette

*Sans doute, quelque mon Père aûpau d'ai-
sance nous avons toujours vécu noblement et
je ne craignois survivre à qui l'on
venoit la force de s'établir dans ce pays, je
n'aurais déjà captivé les intentions du Chevalier*

Blondel

C'est lui qui est le gouverneur de ce Château

Laurette

oui

Blondel

*Et tout en attendant cette confiance en votre-
vous le recevrez cette nuit, cette nuit, ce Chevalier
que vous aimez, vous lui parlerez cette nuit, éven-
tez moi cecy n'est qu'une chansonnette.*

Induite

une Flûte Traversière seule

Violon

Violoncelle b.

Blondel

Enfin doucement les yeux du Dieu qui rend et moi-

les Violons seuls

vous le laissez apprendre sans dou- te que ce petit Dieu ba- din ne s'en aille si nous plus mal

un peu plus vite

L'air de la
lin que quand il n'y en a plus, dou- te re- dites moi s'il vous plaît et joli ou plet et joli ou

et si je ne dois pas l'oublier, je vous le dir au che- min - - - - -

1^{er} Mouvement

Laurette

un bon d'au-dessus par les yeux du Dieu qui rend

volontier

est le

à meurtre & la mort apprendra de la que ce se-tit Dieu la din n'est ja



d'un ancien ami à côté pour cette nuit seulement
saurait toute entière une grande Dame et a
moins qu'elle ne le permette nous ne pourrions
pas l'héberger du plus petit endroit, mais
demain... adieu

Blondel

Allons prenons patience, Antonio !

Antonio

Plait-il ?

Blondel

Vas voir si l'on a pas d'autre retraite
aux environs

SCENE VIII

Laurette

Ah voici j'en sais combien de personnes
qui arrivent, des Chevaux, des Chariots, et
sans doute cette Dame qui vient loger
ici, j'y cours

Blondel

Récitez donc Belle Laurette j'y ay quel
que chose à vous dire.

Laurette

De lui ?

Blondel

Non.

Laurette

Dites donc vite

Blondel

Pourrai-je passer cette nuit cette nuit-oy
seulement dans votre maison.

Laurette

Non cela ne se peut pas, mon Père a la prière

*Blondel Margueritte comtesse
de Flandre et d'Artois*

Alors paroissent des gens de toutes sortes des
Domestiques des Chevaliers, ils donnent le bras à
cette Dame qui paroît descendre de son Refuge
et quelques femmes suivantes elle a l'air de donner les ordres.

Blondel

Ciel que vois-je ! c'est la comtesse de Flandre
c'est Marguerite, c'est le tendre et malheureux
Objet de l'amour de l'infortuné Richard, j'ai
j'accepte le presage, sa remontrance ne
peut être qu'un coup du ciel mais peut être
me trompé... voyons s'ouvrira-t-elle
si c'est Marguerite son ame ne pourra se
refuser aux douces impressions d'un air qu'en
des temps fortunés son amant a fait pour
elle



Tendrement

Marguerite

O ciel qu'entends-je Bonhomme qui
peut vous avoir appris l'air que vous
jouez si bien sur votre violon

Blondel

Madame j'ai appris d'un brave Liégy-
er qui venoit de la terre sainte et qui
disoit-il l'avoit entendu chanter au Roi

Marguerite

Il vous a dit la vérité

Blondel

Mais Madame vous qui avez la voix
d'un ange, n'êtes vous pas celle grande
Dame qui doit occuper la maison qu'on
m'a dit être très près?

Marguerite

ou bonhomme

Blondel

Ayez pitié je vous prie d'un pauvre
aveugle et permettez lui d'y passer cette
nuit dans l'endroit où il n'incommode pas
personne *Marguerite*

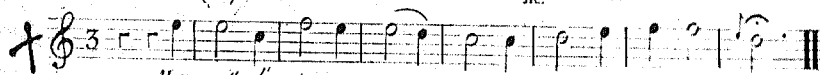
Ah je le pour bien prouver que vous n'avez
pas plusieurs fois l'air que vous venez de chanter

Blondel

Ah tant qu'il vous plaira

Marguerite d'accord

Je vous recommande ce bonhomme
(cey Bonhomme paroit et la contesse s'empare
sur elle)



Marguerite l'air de son air

Alte sort

Scene IX.

Blondel semet ajouen

cet air plusieurs fois avec des
variations pendant ce temps tout
le bagage se decharge les
gens de la Contesse vont et
viennent on voit de temps en
temps Il l'air et sa fille
sont occupés en dressant une
grande Table a la Porte
on met du vin et des
verres



Convenit

un flauto et une petite flûte

Violons

Violon

Violon

Basson

plus vite et plus animé que la première fois

Handwritten musical score on ten staves, organized into two systems of five staves each. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *mf* and *pp*. The manuscript shows signs of age, including ink bleed-through and some staining.

The first system (top five staves) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation features a mix of single notes, beamed sixteenth notes, and rests. The second system (bottom five staves) continues the composition, maintaining the same notation style and clef structure. The paper is aged and shows some discoloration and ink bleed-through from the reverse side.



Blondel.

Antonio

Me voila

Blondel tu donnas un verre

Tiens, bois mon fils boir

on verse a Blondel un second verre

*En vous remerciant mes amis, mais je vous
payer mon Ecot*

Un Domestique

Et comment ça

Blondel

*En vous disant une chanson, et vous
ferez chorus*

Un autre Domestique

Allons c'est un bon vivant, c'est un bon



url. Domestiques à Blondel

*Allons Bhomme, mettez vous la vous
boire un coup avec nous,*

Blondel joue du Violon en chantant

434

+

F *2/2* *2/2* *P*

unw

Violon b.

Lichner

Que le Sultan caladin rassemble dans son jardin un troupeau de jouven-elles toutes

Andante *P*

jeunes toutes belles pour a mener le ma-tin c'est bien c'est bien cela n'en va bloquer rien

unw

Rejoins en chœur

moi je pense comme çà boire j'ai-mieux boi-re j'ai-mieux boi-re moi je pense

F

P

comme çà boire j'ai-mieux boi-re j'ai-mieux boi-re Violon seul

P

Handel 2^e Org. 1^{er}

Quint: a new year shall be a new

F P

Handel 2^e Org. 1^{er}

Quint: a new year shall be a new

F P

Handel 2^e Org. 1^{er}

Quint: a new year shall be a new

F P

Handel 2^e Org. 1^{er}

Quint: a new year shall be a new

F P

P

re l'admiral

F

al b.

F

*P a la fin de ce couplet, parut un officier de la Contre qui dit,
 Voyez à finir voila Madame
 qui va se retirer dans son
 appartement*

*Un Domestique
 Rachevons, encor un
 couplet Pere.*

P

Blondel 3^{me} Couple

Quel Sallant Roi Richard aille venir m'embrasser pour al. ler loin

P

d'Angle terre on ne rit une autre terr. dans le Pays d'ar pa yen c'est bien c'est bien cela

non bleue en non moije penne comme cre jour j'ai memeux boi re j'ai memeux boi re

Allegretto

Refrain en chœur

maie pense amuse-toi pour j'ai memieux boi - re, j'ai - memieux boi - re

en ce lieu de table

Tout seul

Allegretto

Les Barbons comptent

cel est

les Doyens parvit et des Maîtres nous entent de son. Apres ce sont
Mondel saint de la prairie pour un bon le bon; et la 17. 18. 19. 20.
qui comptent les barbons ont vu passer des barbons. Tout seul

Allegretto

Allegretto

Barbon seul

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and a fermata. The bass staff contains a bass line with a similar melodic structure. A *trio* marking is present in the treble staff.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and a fermata. The bass staff contains a bass line with a similar melodic structure. A *trio* marking is present in the treble staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and a fermata. The bass staff contains a bass line with a similar melodic structure. A *trio* marking is present in the treble staff.

une Flute Traversière

un Hautbois

col. b.

54

The first system consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a continuous melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is also a treble clef with the same key signature and time signature, featuring a similar melodic line. The third staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a melodic line with some rests. The fourth staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a melodic line with some rests.

The second system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a melodic line with some rests. The second staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a melodic line with some rests. The third staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a melodic line with some rests. The fourth staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a melodic line with some rests. The fifth staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a melodic line with some rests. The sixth staff is a treble clef with the same key signature and time signature, containing a melodic line with some rests. The seventh staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a melodic line with some rests. The system concludes with a double bar line.

Handwritten musical score for a piano and voice. The score is written on ten staves. The first staff is a vocal line with lyrics "cres" and "cres". The second staff is a piano accompaniment. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is a piano accompaniment. The sixth staff is a piano accompaniment. The seventh staff is a piano accompaniment. The eighth staff is a piano accompaniment. The ninth staff is a piano accompaniment. The tenth staff is a piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "cres" and "F".

Handwritten musical score for a piano and voice. The score is written on ten staves. The first staff is a vocal line with lyrics "cres" and "cres". The second staff is a piano accompaniment. The third staff is a piano accompaniment. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is a piano accompaniment. The sixth staff is a piano accompaniment. The seventh staff is a piano accompaniment. The eighth staff is a piano accompaniment. The ninth staff is a piano accompaniment. The tenth staff is a piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "cres" and "F".

Fine du Premier Act

ACTE SECOND

Le Théâtre représente un Château fort propre à renfermer des Prisonniers, sur le devant est une terrasse au devant d'une porte, on voit tout ce la entouré de grilles le jor & la terrasse est disposée de façon que Richard sur la terrasse ne peut voir le fond du Théâtre, le quel fait voir un fossé un Parapet par delà le fossé, c'est sur la terrasse que paraitra Richard et c'est sur le Parapet que sera vu Blondel. Le Théâtre est peu éclairé surtout dans le fond il s'éclaire par degrés. L'aurore se leve après le Crépiscule. Pendant la Marche, des Soldats paraissent sur la terrasse, d'autres sortent du Château fort pour faire le tour des Remparts Estérieurs

Scene Premiere

Timbales avec deux morceaux de Drap liés aux Maquettes

Cornes et Trompettes en Alt. avec Sourdines

une Flûte Traversière

Violons avec Sourdines

Violon

Bassons

avec Clarinette

col p²

ff *p*

Handwritten musical score, first system. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system features a variety of note values and rests, with dynamic markings including *sf*, *p*, *pp*, *f*, and *p*. The second system continues the notation, with dynamic markings including *pp*, *f*, and *p*. The third system includes dynamic markings such as *pp*, *f*, and *p*. The fourth system features dynamic markings including *pp*, *f*, and *p*. The fifth system includes dynamic markings such as *pp*, *f*, and *p*. The notation is written in a cursive, handwritten style, typical of 19th-century musical manuscripts.

Handwritten musical score, second system. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system features a variety of note values and rests, with dynamic markings including *pp*, *f*, and *p*. The second system continues the notation, with dynamic markings including *pp*, *f*, and *p*. The third system includes dynamic markings such as *pp*, *f*, and *p*. The fourth system features dynamic markings including *pp*, *f*, and *p*. The fifth system includes dynamic markings such as *pp*, *f*, and *p*. The notation is written in a cursive, handwritten style, typical of 19th-century musical manuscripts.



Richard paroit avec Florestan sur la Terrasse
Florestan

L'Aurore va se lever, profitez en pour votre
aide, Sire, dans une heure on va vous renfer-
mer.

Richard.

Florestan !

Florestan.

Sire

Richard.

Votre fortune est dans vos mains.

Florestan.

Je le sais, Sire, mais mon honneur....

Richard.

Pour un perfide pour un traître

Florestan.

Pour un traître, s'il l'étoit, Sire, je ne

le servirois pas, non non, je ne le servirois
pas si je croyois qu'il fut un perfide

Richard.

Mais Florestan....

Florestan sort témoignant par une incli-
nation, qu'il ne peut lui parler davantage.

Scene II.

Richard sur la Terrasse.

Ah Grands Dieux ! quel funeste coup
du sort !... Couvert de Lauriers cueillis
dans la Palestine, au milieu de ma gloire,
dans la vigueur de l'âge, être obscurciment
enfiné comme le dernier des Hommes
dans le fond d'une Prison.

Air.

• Les Cors et Trompettes peuvent donner fort, exceptez dans les notes

This page of musical notation is for a symphony, featuring multiple staves with various instruments and dynamic markings. The notation includes treble and bass clefs, time signatures, and various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The instruments listed include Timbales, Cymbals, Triangles, and various string sections. The dynamics range from *p* (piano) to *ff* (fortissimo). The tempo is marked *Allegro Moderato*. The notation is in a single system, with the instruments grouped by staff.

Richard

Si l'un-ven en tier mon-ble & d'au-tre sen-ci na-rie que sert ma gloire ma va-

leur que sert ma gloire ma va leur dou-ces-ma-gé de mon a-mi - e vien-ut

- mer virez cal-mer au vol mon cœur virez virez un ins-tant ou p'nt m'arrê-ter

- leur doue l' image de mon a-mi-é niens calmer au vol mon cœur un ins-tant ou

Handwritten musical score on page 62, featuring multiple staves with musical notation, lyrics, and performance markings.

The score includes the following elements:

- Staff 1 (Piano):** Treble clef, key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with a forte (*F*) dynamic marking.
- Staff 2 (Piano):** Bass clef, key signature of one flat. It contains a bass line with a forte (*F*) dynamic marking.
- Staff 3 (Piano):** Treble clef, key signature of one flat. It contains a melodic line with a piano (*P*) dynamic marking.
- Staff 4 (Piano):** Treble clef, key signature of one flat. It contains a melodic line with a forte (*F*) dynamic marking.
- Staff 5 (Piano):** Treble clef, key signature of one flat. It contains a melodic line with a piano (*P*) dynamic marking.
- Staff 6 (Vocal):** Treble clef, key signature of one flat. It contains a vocal line with the lyrics: *pend - ma dou leur vus al mer conso l' mon vus un me*.
- Staff 7 (Piano):** Bass clef, key signature of one flat. It contains a bass line with a piano (*P*) dynamic marking.
- Staff 8 (Piano):** Treble clef, key signature of one flat. It contains a melodic line with a piano (*P*) dynamic marking.
- Staff 9 (Piano):** Treble clef, key signature of one flat. It contains a melodic line with a piano (*P*) dynamic marking.
- Staff 10 (Piano):** Treble clef, key signature of one flat. It contains a melodic line with a piano (*P*) dynamic marking.
- Staff 11 (Piano):** Treble clef, key signature of one flat. It contains a melodic line with a piano (*P*) dynamic marking.
- Staff 12 (Vocal):** Treble clef, key signature of one flat. It contains a vocal line with the lyrics: *ont repend ma dou leur vus pend ma dou leur*.
- Staff 13 (Piano):** Bass clef, key signature of one flat. It contains a bass line with a piano (*P*) dynamic marking.

The first system of musical notation, measures 1-4. It features a piano introduction with a melody in the upper voice and a complex, fast-moving accompaniment in the lower voice. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

The second system of musical notation, measures 5-8. It includes vocal entries for the Soprano and Bass. The Soprano part begins with a melodic phrase, while the Bass part has a more rhythmic, eighth-note pattern. Dynamics include *poef*, *p*, and *f*.
le Basson compl.
si tout me sig'de mon malheur *o mort viens terminer ma vei - ne*

The third system of musical notation, measures 9-12. It continues the vocal and instrumental parts. The Bass part has a more active role with sixteenth-note passages. Dynamics include *poef*, *p*, *FP*, and *f*.
le Basson compl.
si le voir fut de mon cœur *o mort viens viens briser ma chaîne pour moi plus de bon*

col v 1^o *col v 2^o*
tu n'as ni mermaux ni tai - ce non tu redouble mon mal - heur tu redouble mon mal -
arco
Bass: col b.

P arazzi *poc f*
poc f
Bass: P arazzi *poc f*
-heur o mort viens viens terminer ma peine viens
PP *P arazzi* *poc f*

non braver ma chaîne Les pe-rance a sui demon avec l'ope-rance a sui demon avec l'ope-

-rance a sui demon avec a sui demon avec a sui demon avec a sui demon avec.

SCENE III.

Richard Il me paraît il est le
côté appuyé sur une saillie de pierre et
paraît ahiné dans le plus profond chagrin ;
sa tête est en partie cachée par sa main.

Richard, Blondel, Antonio.
Blondel.

Petit Gimon arrêtons nous icy j'aime à
respirer cet air frais et pur, qui annonce et
accompagne le lever de l'aurore, ou suis-je
après-vent ?

Antonio.

*L'ère du L'ampet de cette fortresse ou vous
m'avez dit de vous mener*

Blondel.

*C'est bon (il semble l'adorer ce L'ampet pour monter
dehors)*

Antonio.

*Ah ne montez pas dessous ce pampet vous tom-
beriez dans un grand fossé plein d'eau et vous
vous noyeriez* *Blondel.*

*Ah je n'en ai pas d'envie tien mon fils voila de
l'hygent pour nous chercher quelque chose pour
d'jeuner* *Antonio.*

Ah vous me donnez trop.

Blondel.

Le rôle sera pour toi

Antonio.

En vous remerciant

Blondel.

Quand tu seras revenu nous irons promener,

*sans doute que les Campagnes sont aussi
belles que je les ai vue autre-fois, au défaut
de mes yeux je me pluis à l'imagination, tu
ne reponds pas, ah il est parti !
il monte et s'arrange sur le L'ampet.*

SCENE IV.

Le Roy *(sur la terrasse)* *Blondel* *(sur le Lan-
pet)* *Richard.*

*Une année une année entière se passe et nulle
consolation et ne prévoir aucun terme au mal-
heur qui m'accable*

Blondel. *a part*

*S'il est icy le calme du matin le silence
qui règne dans ces lieux laisse sans doute
pénétrer ma voix jusqu'au fond de sa retraite
et s'il est icy peut-il n'être pas frappé d'une
Romance qu'autre-fois l'Amour lui a inspirée,
Auteur, Amoureux et malheureux que de
motifs pour s'en souvenir !*

Richard.

*Throne, Grandeur, souveraine puissance !
vous ne pouvez donc rien contre une telle
infortune ! et Marguerite ! Marguerite !*

Blondel *paraît accorder son Violon parqu'en
Squardine à fin de faire sentir qu'il est très loin lors du
mot Marguerite*

Richard.

Violon seul
un Violon seul dans la cordillère à côté de Blondel
deux Violons
Violon col. b.
Blondel
deux

Richard.

Quels sont, ô ciel !

est-il possible qu'un

Air que j'ai fait pour

elle ait passé jusqu'ici

écoutez,

alors Blondel commence

à chanter

U - ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

ne fie vre hyu -

Richard dit,
quels devenus quelle
vous se les sœurs
populaire ce couplet Richard nous les dans les
surprise de joie et de surprise de surprise à dire le Royan
lan - le un jour me terras soit
et de mon arpochar soit
mon a - ne

languis ran - te Madame ap - proche de mon Lit et hinde moi la morte en fuit
Blondel sur le
Comme Blondel se trouve fort éloigné de l'Orchestre, on peut mettre un Violon et le Violon seul à côté.

Comme Blondel se trouve fort éloigné de l'Orchestre, on peut mettre un Violon et le Violon seul à côté.

Thutbois veut

Richard pendant ce temps Blondel marque la plus ardue surprise de joie
il a même l'air de se triompher mais de s'arrougement

Un regard de ma bel - le pût dans mon tendre cœur a la pei - ne cru - el - le suc -

Blondel

- corder le bon - heur Dans une Tour obs - cu - re un Roi puis - sant lan - guit son

Richard dit
C'est Blondel ah grande Dieu
il me reconnait

Seren - tour - ge - mit de sa triste a - ven - tu - re

Richard

Blondel

Si Margue rille etoit i-ci je m'erie rois plus de sou-ci un regard de ma bel

le fuit dans mon tombeau. a l'aveu ne crut et le veut ceder le bon haur

son

les Mauds

propre le mouvement

*Blondel joue le Refrain en dansant et
faisant mille extravagances
le Gouverneur et des Soldats
font rentrer Richard*

*les Soldats entendent le Violon de Blondel, ils sortent et
viennent à lui pendant la ritournelle du Morvan suivant
Grand roulement de Tambour dans l'intérieur de
la Forteresse.*

Scene V.

Blondel, Richard, les Soldats

*Le Gouverneur fait rentrer le Roy,
la porte sur la terrasse se ferme,
des Soldats s'emparent de Blondel.
en même temps le font passer par un
poteau et entrer dans les fortifications
alors il se trouve sur l'avant scène.*

Cor en ut

Hautbois

Violons

Violoncelles et Contrabasses

Allégo Marqué chaque note

+

Handwritten musical score for the first system, measures 1-8. The system consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains a melody of eighth and sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes.

Handwritten musical score for the second system, measures 9-16. The system consists of six staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a 2/4 time signature. It contains a melody of eighth and sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a melody of eighth and sixteenth notes.

sur tu connais tu aimois tu qui peut la voir repon- du qui peut la voir

repon- du repon- d'vi- te repon- d'vi- te ah que l'un n'est pas quitte ah que l'un n'est pas quitte

ah

est pas quitte re-pon- d' re-pon- d' re-pon- d' re-pon- d' qu'il peut la voir re-pon- - du

74

L'air du diable

p

*Bien seul
Blondel, j'ignais avoir peur*

ah - ran dou - te quel que pro - sant que di - ver - - ter - sillon chant

p

French horn part (F) and vocal line (Soprano). The lyrics are in French: "vite en pri son vite en pri son la tu diras ta chan son la tu diras ta chan son". The tempo is marked "Allegro".

son vil en pri son vil en pri son la tu diras tachan son

vil en pri son vil en pri

F

Mes sieur point de co-leray es pi tie de man sere les son- zins juri-

son la tu diras tachan son

P

P

eux de la lu-mière des cieux ont prié nos pères

Tant mieux pour toi tant mieux tant

F

collez vous

tant mieux pour toi tant mieux tant mieux tu pe-riras dans ces lieux si tu portais de bons yeux tant

F

2/2

mieux pour toi tant mieux tant mieux en pri-son vite en pri-son

Habous seul

avec plus de fermeté
 ah Mar-siamat l'endz don je neux par-ler a Monxi-

-sonviken pri-son la te dinastachan son

P

collo.

gneur a Monxi meur le Vouer nar pour un avis impor-tant qu'il dnt servir a l'ins-

al r.^o
al r.^o

F *P*

tant un d'appréhension de voir lui que les soldats s'abandonnent pour un avis impertinent
il veut parler à Monseigneur à Monseigneur le Gouverneur

F *P*

al r.^o
al r.^o

F

L'officier sort pour avertir le Gouverneur, et fait signifier aux soldats de garder silence
doit avoir à l'instant
tu vas parler à Monseigneur à Monseigneur le Gouverneur pour plus qu'

F

leur impur hantait é- bre-qui dans l'as- tant voici Monse-igneur voici Monse-igneur

Blondel marque sa joye à part

mais pren- garde à toi tu pe-ri-rais si tu men-rais au cou- ver- near voici Monse-igneur

le Cou- ver- near en- tre aux l'offi- cer
de l'as- tant

doux
doux

Monse-igneur mais pren- garde à toi ou sur- ma- foi tu pe-ri-rais si tu men-rais à Monse-igneur

en diminuant
ils parlent tous bas à Blondel

en diminuant

SCENE VI

*Les mêmes et Florestan, Gouverneur,
Un soldat.*

*Voici M^r le Gouverneur
Blondel.*

*Où est-il M^r le Gouverneur
Florestan.*

*M^e voilà
Blondel.*

*De quel côté ou est-il
Florestan, se prenant par le Bras*

*Icy
Blondel.*

*J'ai un avis important à lui donner
Florestan.*

*Ne bien de quoi s'agit-il mais ne cherche
point à mentir car à l'instant, tu perdras la vie
Blondel.*

*Ah M^r c'est être de ja mort amoitié que d'a-
voir perdu la vie et comment un pauvre A-
veugle pourroit-il prétendre à vous tromper?
Florestan.*

*Ne bien parle
Blondel.*

*Allez vous seul
Florestan.*

*Qu'ils retirez vous vous autres (les Soldats se retirent
dans le fond)*

Blondel.

M^r c'est que la Belle Laurette

Florestan.

*Parles Bas
Blondel.*

*C'est que la belle Laurette m'a lu la lettre
que vous lui avez écrite à fin que vous
vissez que je suis envoyé par elle, or vous
m'avez dit que vous vous jettez à ses pieds et ne
lui demandez un rendez vous pour le mal
Florestan.*

*Ne bien mon ami
Blondel.*

*Ne bien M^r elle m'a dit de vous dire que
vous pourriez venir à l'heure que vous voulez
Florestan.*

*Comment à l'heure que je voudrais
Blondel.*

*Il y a chez son père une Danse de nuit pa-
rage qui pour célébrer la joie d'une nouvelle
intéressante y donne toute la nuit à danser
à boire à manger et à se divertir et vous pourriez y
venir sous quelque prétexte alors la belle
Laurette trouvera bien l'occasion de vous
dire quelque petite chose
Florestan.*

*C'est donc pour me parler que tu es venu
Blondel.*

*C'est pour être mené vers vous que j'ai fait
tout ce bruit avec mon violon
Florestan.*

Il n'y a pas de mal, dis lui que j'irai avec

ce erreur d'un aveugle pour faire une
communion si elle est charmante, n'est-ce pas?

Blondel

Mais M. le Gouverneur M. le Gouverneur

Florestan

Eh bien

Blondel

Ah vous voilà de ce côté-là, pour qu'on
ne soupçonne rien de ma mission, Gardez
moi bien fort et remportez moi

Florestan

Tu as raison, ce diable a de l'esprit

Blondel

Florestan

le Gouverneur

Ah. Monsieur le Gouverneur

pour le peuple le peuple

les Sol-dats ont fait ce bruit les Sol-dats ont fait ce bruit

il fallait faire ce bruit il fallait faire ce bruit

le Gouverneur et le peuple

12

ay de pri tie de main. *crère l'air, c'est l'air, c'est l'air, c'est l'air*
 - n'ont ah lude vous le lare ah lude vous le lare n'ont sul le par la carni-
 n'ont lu de vous lu de vous lude vous le lare
 n'ont lu de vous lu de vous lude vous le lare

Intime d'air, c'est l'air, c'est l'air, c'est l'air
 - n'ont par l'air par l'air par l'air par l'air
 son lude vous lude vous lude vous lude vous
 son lude vous lude vous lude vous lude vous

p

Alas mon cœur se pi-tié de sa mi-sère les Sara-les juri-eux de la lu-mière de la vie en son

p

F

veux prouver yeux

tant mieux pour toi tant mieux tant mieux tu pe-ris-tu

F

dans ces lieux si tu portois de bons yeux tant mieux pour toi tant mieux tant mieux tu pe-ris-tu dans ces lieux

si tu par-les si tu par-les si tu par-les de bon heur

Antônio en pleurant

ayez pi-tié de moi, sere

Blondel et Antônio

ne pleurer pas

F

mf

F

F

ayez pi-tié de moi, sere

vien conduis moi

Messieurs croyez moi

Messieurs croyez moi

ici si je m'ajoute

va re-ti-re toi

mais prends garde à toi

ici si je m'ajoute

F

mus je me sou- me je me sou me a vo- tre loi, je me sou- me a vo- tre loi, je me sou-
 - nous tu ve-ri- nous nous ma- je prays garde a toi ou- sur ma je prays garde a toi ou- sur ma

me a vo- tre loi.
 je prays garde a toi.

Blondel s'en va repassant par la poterne avec son guide et les soldats et le Gouverneur par la porte qui lui a servi d'entrée.

Fin du 2. Acte

ACTE III.

Le Théâtre représente une Salle de la Maison de William.

SCÈNE I.

Blondel, deux hommes de la Contesse.

Charles
Violon
Viola
Allegretto

Charles
Blondel
Charles
Violon

il faut il faut que je t'ai parlem'encher et l'un mon s-ni avec l'autre moncher et
il faut il faut

p
cresc.
p
cresc.
p

bain mon ami Charles
 il faut il faut
 vous ne pou-vez haïr un mot
 vous ne pou-vez haïr un mot
 car les au plu-

F F F P

Ciel ciel qu'on nous l'ait tant qu'on nous l'ait tant
 nous allons par-tir nous allons par-tir à l'in- tant nous l'ait tant qu'on nous l'ait tant
 - l'ait

Ciel

The musical score is for a song, likely from a French opera or musical. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line (soprano or alto) and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French, and the music is in G major (one sharp) and 4/4 time.

First System:

- Vocal Line:**
 - Lyrics: *mon cher br. hain mon ami l'air de*
 - Notes: The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The melody continues with a half note C5, a quarter note D5, and a half note E5. The phrase "il fruite l'air de parler" is written above the notes.
- Piano Line:**
 - Lyrics: *voici de l'or que je lui*
 - Notes: The piano line features a series of chords and moving lines. It includes dynamic markings such as *allegretto*, *una*, *p* (piano), and *f* (forte).

Second System:

- Vocal Line:**
 - Lyrics: *tant*
 - Notes: The vocal line continues with a half note F#4, a quarter note G4, and a half note A4. The melody continues with a half note B4, a quarter note C5, and a half note D5.
- Piano Line:**
 - Lyrics: *parle à l'ins tant*
 - Notes: The piano line continues with a series of chords and moving lines. It includes dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *una*.

Third System:

- Vocal Line:**
 - Lyrics: *marche l'ins tant que je lui parle mon cher br.*
 - Notes: The vocal line continues with a half note E5, a quarter note F#5, and a half note G5. The melody continues with a half note A5, a quarter note B5, and a half note C6.
- Piano Line:**
 - Lyrics: *a part de l'or de l'or*
 - Notes: The piano line continues with a series of chords and moving lines. It includes dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *una*.

Fourth System:

- Vocal Line:**
 - Lyrics: *de l'or de l'or*
 - Notes: The vocal line continues with a half note D6, a quarter note E6, and a half note F#6. The melody continues with a half note G6, a quarter note A6, and a half note B6.
- Piano Line:**
 - Lyrics: *de l'or de l'or*
 - Notes: The piano line continues with a series of chords and moving lines. It includes dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *una*.

- bien mon ami Charles les deux D^{ns} se consolent
 - les murmurant mais la Da-me de compa-gni-e nous pourrions di- re qu'il la

a Blondel oh! dans l'instant dans cet ins-tant mon cher Urbain mon à mi
 ri-e c'est dans l'instant dans cet ins-tant il faut qu'il ha
 pri-e



Charles nous aime tant que je lui parle dans vos bras tant l'adieu me fait peur car tout meurt au plus
 parle il faut qu'il lui parle à l'ins tant dans l'ins tant à l'ins tant tout au plus - tot

vu que je lui donne moi je suis content mais au plus tot ou mon cher Et bonjour mon ami Charles je vous en
 tant au plus tot tout au plus tot vous serez content vous serez content vous allez lui

Handwritten musical score on page 93, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes various musical markings such as *rains*, *ff*, *colore*, and *ritard*.

Antoi je haïssais un mot et un mon cher et bairn un mon à mi char je suis con- tent si je haïssais un mot je suis un

dire un mot vous serez con- tent vous serez con- tent vous aller lui dire un mot lui

mot

ff colore ritard

Antoi je haïssais un mot je suis un content je haïssais un mot

dire un mot lui dire un mot

lui dire un mot

ff



SCENE II.

*La Dame de Compagnie, la Comtesse,
Sir Williams, les Chevaliers, le Sénéchal.*

*La Dame de Compagnie arrive avant la Comtesse
et ses Chevaliers, les deux Hommes qui étoient sur la Scène
ont porté à la Dame de Compagnie qui sort avec eux,
il reste avec la Comtesse une autre Dame de Compagnie.
La Comtesse a un papier à la main.*

La Comtesse.

*Sir Williams je ne peux trop vous remercier
du gracieux accueil que j'ai reçu chez vous.*

Sir Williams.

Madame que ne puis-je vous y retenir plus longtemps.

La Comtesse.

Cela ne peut être.

le Sénéchal.

Madame tout sera bientôt prêt pour votre départ.

La Comtesse.

*Ah Chevaliers ce soir assignera le terme à notre voyage.
Je qu'il m'en coûte de vous dire ce qui va le terminer.*

le Sénéchal.

Ouvrez donc Madame !

La Comtesse.

Je vais consacrer mes jours à une retraite chaste.

Le Sénéchal.

Tous Madame

La Comtesse.

*Un long chagrin qui me dovre me rend insur-
pable de m'occuper du bonheur de mes sujets,
Chevalier vous aller ajouter quelques mots à
cet écrit, vous le remettrez aux Etats assemblés, et vont
mon volonté.*

*Le Sénéchal va s'asseoir et se
prépare à écrire.*

SCENE III.

Les mêmes Beatrix, Dame suivante

Beatrix.

Madame

La Comtesse.

Que voulez-vous ?

Beatrix.

*Le bonhomme à qui vous avez permis de pas-
ser la nuit dans ce logis et qui n'est plus
aveugle.*

La Comtesse.

Eh bien ?

Beatrice.

Il demande l'honneur de vous être présente !

La Comtesse.

Que veut-il ? ah ciel !

Beatrice.

*Je lui ai dit que Madame étoit bien triste ,
il m'a répondu, si je lui parle je la rendrai
bien gaye , entendez vous sa voix, Madame,
il l'a très belle .*

La Comtesse.

*Qu'il parvienne, peut-être a t'il appris cette complai-
te de la bouche même de Richard peut-être
(elle parle à celui de ses officiers qui achete le papier.)
vous mettrez la suscription telle que je vais
vous la dicter.*

SCENE IV.

Les mêmes et Blondel.

La Comtesse.

*Eh bien bonhomme on dit que vous deman-
de à m'être présente !*

Blondel.

*Oui Madame, mais qu'il est difficile d'approcher
les Grands même pour leur rendre service .*

La Comtesse.

*Qui étoit celui qui vous a appris ce que
vous chantiez si bien tout à l'heur et en
quel lieu de la terre avez vous appris cette
Complainte .*

Blondel.

** Blondel chante .*

Blondel.

Je ne peux le dire qu'à vous

(Beatrice se retire .)

La Comtesse.

Hier vous étiez aveuglé

Blondel.

*Oui, Madame, mais le ciel m'a rendu la
vue et quelles grâces n'ai-je point à lui rendre
puis qu'il me fût jout de la présence de Madame
Marguerite Comtesse de Flandre et d'Artois*

La Comtesse.

O ciel vous me reconnaissez

Blondel.

Oui Madame et reconnaissez Blondel

La Comtesse.

*Quoi c'est vous, Blondel vous étiez avec
le Roy, ou l'avez vous laissé ?*

Blondel.

Le Roi le Roi, Madame, est a cent pas d'ici

La Comtesse.

Le Roi !

Blondel.

*Il est prisonnier dans le Chateau que vous
voyez de vos fenêtres, car sans le voir je
l'ai ai parlé ce matin*

La Comtesse.

Ah Dieux ah Blondel, Chevaliers !

Blondel.

Madame qu'allez vous dire ?

La Comtesse.

*Quelquons nous a ennuier ce sont mes Chevaliers
tous attachés à moi à ma personne et William est
Anglais .*

*(Les Chevaliers, William et Blondel
s'approche)*

Allegro

Fl *Ob* *Cl* *Bs* *Hr* *Tp* *Tbn* *Tub* *Cym*

S *A* *T* *B*

Le Roi de Chard

quediter vous quediter vous le Roi de Chard

vincheba hewouicrem partanpouon

Handwritten musical score for a vocal ensemble. The score is written on ten staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The ninth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are in French and include the words "les femmes", "parqu'elle", "dit", "parqu'elle", "dit", "parqu'elle", "dit", "parqu'elle", "dit", "parqu'elle", "dit".

Handwritten musical score for a vocal ensemble. The score is written on ten staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one flat. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The ninth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are in French and include the words "ment avec", "vous ce mis", "ère d'ignorer", "Diamon", "ce se", "se", "com", "ment avec", "vous ce mis", "te re", "ce mis", "te re", "ment avec", "vous ce mis", "te re".

cher auspo-rit sa ve-ne a penchez mon a-me je lacri-mo-ne ou ou lla-ah-me

F *p* *mar* *cel b.* *donc* *ou Cheva- - lier ou cenam-pant tient prisonnier le Roi Li-chant*
ciel *ciel* *le Roi Li-chant ah s'il est vra*
f *p*

First system of the musical score. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: *quel jour pour voir ah grand Dieu mon cœur se sera de joye et de satisfaction*. The piano part features a steady bass line and a treble line with eighth-note patterns.

Second system of the musical score, primarily for piano accompaniment. It includes a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady accompaniment. The lyrics *ah grand Dieu* are visible at the beginning of the system.

Third system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: *quel Eve-ne-ment travaillons travaillons à sa dé-li-vrance travaillons travaillons à sa dé-li-*. The piano part continues with a consistent rhythmic pattern.

100

Blondel

l'incrimine

vin- ce point d'impu- dence point d'impu- dence point d'impu- dence que fin- re que

marchons marchons marchons

p

fin-re pour sa de-li- - vrance ah Blondel

Blondel Blondel

ilote en Pute

a ou de li - vin - ce et ne par - lens point de Blon - del la - rind -
 ah Blon - del - mon cher Blon - del
 ah quel bonheur quel coup de ciel ou c'est Blondel ou c'est Blondel ah quel bonheur quel coup de ciel ou c'est Blondel

F

longs a su de li - van - ce et ne par lons point de Blon - del c'est un bon heur quel coup du ciel ah quel bon - heur quel coup du ciel c'est un bon heur quel coup du ciel

SCENE V.

*Les Chevaliers, Blondel la Comtesse
Sire Williams.*

la Comtesse.

*Oh Chevaliers, ah Sire Williams et vous
Blondel, par là. Blondel voyez entre vous
ce qu'il convient de faire pour délivrer le Roi,
la joie, la surprise, cette nouvelle m'a saisi
de manière que je ne peux jouir de ma res-
titution, privée de tout mon pouvoir, c'est
de moi c'est de mon bonheur que vous allez
vous occuper.*

*Il sort en s'appuyant sur les bras
de ses femmes.*

SCENE VI.

*Le Sénéchal, Williams, Blondel
et 2 Chevaliers,
le Sénéchal.*

*Où est l'infortune de Richard qui
finirait toute sa peine.*

Blondel.

*Sire Chevaliers! Sire Williams! le
temps est précieux, voyons quels sont
les moyens qui s'offrent à nous pour délivrer
Richard, sachons d'abord quel est l'homme
qui le garde, Williams quel homme est-ce que
ce Gouverneur le connoissez vous?*

Williams.

Qui trop

Blondel.

Enfin il le sait, peut-il quelque chose sur lui

Williams.

Non

Blondel.

Et la crainte?

Williams.

Encore moins,

Blondel.

*Ni l'intérêt, ni la crainte, c'est un Homme
bien rare, écoutez Chevaliers, et vous Williams
voici mon avis le Gouverneur va venir parler à
votre fille*

Williams.

Parler!

Blondel.

*Où il voit que ce soir nous donnerez un
Bal, une fête*

Williams.

Moi

Blondel.

*Où vous, et faites tout préparer à l'instant
pour recevoir ici les bonnes gens des Noces que
s'amusent ici près, et que j'ai prévus de votre
part.*

Williams.

*Des Noces, un Bal, il sait que je donnerai
une fête, et de qui auroit-il pu savoir?*

Blondel.

De moi.

Williams.

De vous! he comment cela se peut-il?

Blondel.

Enfin il le sait, je vous le dirai, mais ne

perdons pas un instant, il viendra ici dans l'espoir que cette fête lui donnera les moyens de parler à la belle Isabelle,

Williams.

Ah! qu'il lui parle

Blondel.

Où il lui parlera, mais qu'aussitôt il soit entouré des Officiers de la Princesse, qu'il soit sommé de rendre le Roi, s'il le refuse, alors la force

Le Sénéchal.

Où la force, armons nous, forçons le Chateau

Williams.

Forcer le Chateau et que peuvent vingt ou trente hommes armés seulement de Lances et d'épées contre cent hommes de garnison placés dans un Chateau, fort!

Le Sénéchal.

Vingt ou trente hommes, et les Soldats qui jadis ici ont servi d'escorte à Marguerite et qui sont dans la forêt voisine, on ils attendent notre retour; je vais les faire avancer, et que ne peuvent la valeur, notre Exemple et le désir de délivrer le Roi

Blondel.

Ah! Sénéchal vous me rendez la vie est-il quelqu'un de nous qui ne se sacrifie pour une si belle cause! Williams! Richard est dans les fers et vous êtes Anglais

Williams.

ou le délivrer ou mourir!

Blondel.

Sénéchal, faite promptement avancer votre escorte, armez vos Chevaliers que l'horcristan soit arrêté, et des que nos gens seront aux pieds des murailles, le signal de l'assaut, j'ai remarqué un embuscade, ou à l'aide des travailleurs j'espère faire brèche et montrer à nos amis le chemin de la Cleire. En attendant Williams faites tout préparer pour la Danse, si l'ardeur la plus vive si l'amitié la plus pure peuvent inspirer un cœur sensible et généreux que ne dois-je pas attendre des motifs qui m'enflamment,

Williams, rentrant, avec ses Domestiques

Allez venez vous autres et rangez cette Salle préparez tout ici, on va Danser

Les Garçons rangent les Moulins

Laurette, entrant.

On va Danser

Williams.

Où ma Fille ma chère Fille

Laurette.

Ma chère Fille... Ah! mon Père n'est plus fâché, ah! si le Chevalier le savait peut-être pourrait-il!...

Pendant la Retraite du morcène qui suit Blondel est sur un des côtés de la Scène opposé à Laurette, il lui fait signe de s'approcher, elle marque son étonnement voyant qu'il n'est plus aveugle.

Trio.

Violoncello solo

W. Flauto

F. arco

F. arco

Allegro

[illegible]

L'air de la Lurette

Musique de Villard
quadrant

Ah quel bonheur que sa pré-sen-cepour moi tout embel-lir ces lieux monna vous pour'

Musical score for the first system. The score includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are in French. The tempo/mood is marked *allegro*.

Lyrics: *domis te-re je lui dicte que mes yeux ne voient en fin les cieux*

Performance markings: *allegro*, *Basso al b.*, *marcato vivace*

Musical score for the second system. The score continues the vocal and instrumental parts. The lyrics are in French. The tempo/mood is marked *allegro*.

Lyrics: *domis te-re je lui dicte que mes yeux ne voient en fin les cieux*

Performance markings: *allegro*, *marcato vivace*

tr

p

tr

a Blondel

homme de bien plus - re

est il bien sur de me ten - dre - se me sera

il m'a dans la coulure

homme de bien plus - re

p

f *p*

il lui - jours sans tant

son i - vrage ah cher a - mant mon cœur se -

son i - vrage

son i - vrage se - ra lui

f *p*

cinquième Ré

adagio

p

f *p* *f* *p*

ad b

ad b

ne lui pourrais tant mon cœur n'est lui pourrais tant mon cœur n'est lui pourrais tant
pourrais tant mon cœur n'est lui pourrais tant mon cœur n'est lui pourrais tant

f *p* *f* *p*

cinquième

f *p* *f* *p*

ad b

Tout le reste inutile

William n'est en lui de sa
parle parle au monde

Heureux homme, une plume

- re nous ne vous point le moi- re il me doit par ses yeux revêtir-ent enfin les car en nous ne vous point le moi-
 - bre non non, non non non non Père ou mon Père ou mon Père a Blondel ou mon
 et le doit que ses yeux revêtir-ent enfin la li- nière parlez parlez en nous
 Père ou mon Père ou mon
 Je lui doit que ses yeux revêtir-ent enfin car en
 - tère parlez par les ou mon Père et le doit que ses yeux revêtir-ent enfin

F

ce bon homme doit vous plu... re ce bon homme doit vous plu...
 je n'en pourrais plus te... re je n'en pourrais plus te...
 parler, parler, oh mon Dieu, je n'en pourrais plus te... re

F
 F
 P
 P

113

non non père non non père non na - vas point de ma - terre non na vas point de ma - le - re non non
 pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur
 pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur

père - re non non père non non père non na - vas point de ma - terre non na vas point de ma - terre non non
 pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur
 pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur pleur pleur en pleur

pe - re non non pe - re non non pe - re .
 pe - re non non pe - re non non pe - re
 phi - re aqume phi - re aqume phi - re .

ff *ff* *ff* *ff*

a l'extremite
 Pite Flue
 la Danse arrive
 un peu plus vite

F *un peu plus vite* *F*

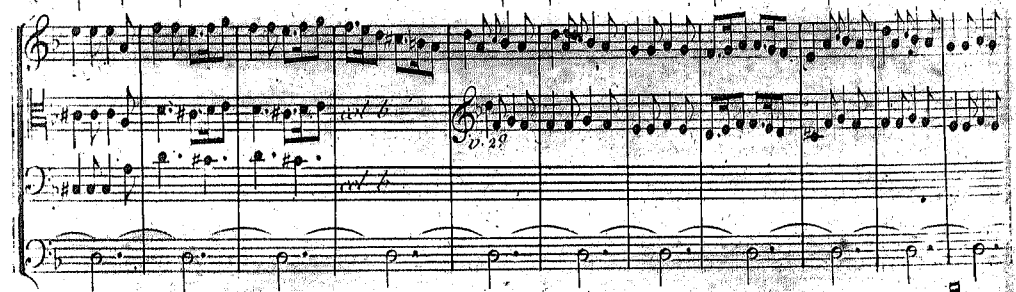
[illegible]



The first system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is an alto clef. The third staff is a bass clef. The fourth staff is a bass clef. The music is written in a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests.



The second system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is an alto clef. The third staff is a bass clef. The fourth staff is a bass clef. The music is written in a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. The lyrics are written in French: *Pendant cette Danse le Gouverneur parvint il salue Williams et l'approche ensuite de Laurette.*



The third system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is an alto clef. The third staff is a bass clef. The fourth staff is a bass clef. The music is written in a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A tempo marking *And.^{te}* is visible in the middle of the system.



The fourth system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is an alto clef. The third staff is a bass clef. The fourth staff is a bass clef. The music is written in a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A tempo marking *And.^{te}* is visible in the middle of the system.



Petit Flute coloré

Air très lent pour Valère

Violon & Basson col b

1^{re} Flûte 2^e Flûte

Pendant la dernière reprise de
cette danse on entend un roulement
de Tambour Florestan veut sortir.

Williams et les Officiers de
Morgueville mettent le sabre à la main

Williams.

Je vous arrête

Florestan

Vous

Williams.

Moi

Florestan.

Dieu quel trahison!

Florestan

Violons

Violon & Basson col b

Florestan

Chevaliers

Chevaliers

Williams et Chevaliers

Morgueville

non non

Que Ri-ant albe-ant et trem-ble nos

mains

non non juraie sur des... lins ne savent danser mais ne se

- riva danser mais... non non mil danser mais songes que danser mais nous tenons vos des lins songes que danser

musique

non non

mais nous tenons nos des-uns quel-à l'ins tant s'entre-mes dans nos mais quel-à l'ins

vous

-line ne se-vent dans vos mains ne se-vent dans vos mains

les Chrétiens emmènent l'Évangile
et l'illuminent de la vie pour aller
répandre le bonnet et l'Évangile

-tant ont re-mis dans nos mains s'entre-mis dans nos mains

Le Theatre change et représente la Forteresse déjà attaquée, Blondel en habit d'armes et Williams environnent les assiégés pendant comme Blondel s'aperçoit que les assiégés ont un transport et semblent l'emporter, il se dépouille de ses habits d'aveugle se trouve habillé en Chevalier, il court dans la Courtoise et en sort incontinent à la tête d'une troupe de Normands avec laquelle il va attaquer l'endroit faible dont il a parlé dans la pièce, pendant que Blondel travaille à faire une breche on voit paroître sur le haut de la Forteresse le Roi Richard sans armes qui fait des efforts terribles pour se débarrasser de trois hommes armés; dans cet instant la breche tombe avec fracas. Blondel court auprès du Roy, perce un des soldats lui arrache son sabre qu'il présente au Roi ils ont bientôt mis ensuite ce qui reste de soldats dans la Forteresse; alors Blondel se jette aux genoux de son maître qui l'embrasse. c'est dans ce moment que le Chœur chante, vive Richard, une l'ansaire très éclatante, c'est dans ce moment aussi que M^{lle} Marnierite suivie de tout le Peuple paroit sur le Theatre, c'est dans ce moment qu'elle s'aperçoit son bien aimé délivré de ses ennemis et ramené par Blondel, elle tombe sans force dans les bras de ses Femmes qui la remettent à Richard.

On voit ensuite Florestan conduit aux pieds du Roy par le Senechal et Williams. Richard prend l'Epée du Senechal et la presente au Gouverneur. Depuis la l'ansaire ou le combat se termine, tout le reste de l'action se fait sur la Marche.

The musical score is written for a full orchestra and includes the following parts:

- Timballe** (Tympani): Indicated by a 'C' time signature and a 'F' dynamic marking.
- Cor et Trompettes en Re** (Cor and Trumpets in D): Indicated by a 'C' time signature and a 'F' dynamic marking.
- Hautbois** (Flutes): Indicated by a 'C' time signature and a 'F' dynamic marking.
- Violons** (Violins): Indicated by a 'C' time signature and a 'F' dynamic marking.
- Violas et Bassons coll.** (Violas and Contrabassoons): Indicated by a 'C' time signature and a 'F' dynamic marking.
- Alto** (Alto): Indicated by a 'C' time signature and a 'F' dynamic marking.

The score consists of 12 measures, with the first measure being a whole note chord. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The dynamics are marked 'F' (Forze) throughout.



Handwritten musical score system 1, featuring six staves. The top staff is a vocal line in G major. The second staff is a piano accompaniment in G major. The third staff is a piano accompaniment in G major. The fourth staff is a piano accompaniment in G major. The fifth staff is a piano accompaniment in G major. The sixth staff is a piano accompaniment in G major. The system concludes with a double bar line.



Handwritten musical score system 2, featuring six staves. The top staff is a vocal line in G major. The second staff is a piano accompaniment in G major. The third staff is a piano accompaniment in G major. The fourth staff is a piano accompaniment in G major. The fifth staff is a piano accompaniment in G major. The sixth staff is a piano accompaniment in G major. The system concludes with a double bar line.

ALMEDE

Handwritten musical score, first system. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of one sharp. The music is written in a historical style, featuring many beamed sixteenth and thirty-second notes, suggesting a fast tempo. There are some markings above the staves, possibly indicating dynamics or articulation.

Handwritten musical score, second system. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of one sharp. The music continues with similar notation to the first system, featuring many beamed notes and some markings above the staves.

Handwritten musical score, third system. The system consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of one sharp. The music continues with similar notation to the previous systems, featuring many beamed notes and some markings above the staves. The word "Viva" is written in the fourth staff, and "Viva" is written in the fifth staff.

The first system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a melody with eighth and sixteenth notes. The second staff is also in treble clef with a key signature of one sharp, featuring a more complex melody with many beamed sixteenth notes. The third staff is in alto clef with a key signature of one sharp, containing block chords. The fourth staff is in alto clef with a key signature of one sharp, containing a melody with eighth notes. The fifth staff is in bass clef with a key signature of one sharp, containing a simple harmonic line with quarter notes.

The second system of musical notation consists of seven staves. The first staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp, containing a melody. The second staff is in alto clef with a key signature of one sharp, containing a melody. The third staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody with many beamed sixteenth notes. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp, containing a melody with eighth notes. The fifth staff is in alto clef with a key signature of one sharp, containing block chords. The sixth staff is in alto clef with a key signature of one sharp, containing a melody with eighth notes. The seventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp, containing a simple harmonic line with quarter notes.

Handwritten musical score, first system. The score is written on ten staves. The top two staves are vocal parts (Soprano and Alto). The next two staves are piano accompaniment (Right and Left Hand). The bottom two staves are additional piano accompaniment (Right and Left Hand). The music is in 2/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical score, second system. The score continues on ten staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The bottom staff is labeled "Piano".

Musical score for voices and piano, measures 1-10. The score is written for Soprano, Alto, Tenor, and Bass voices, and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked "Allegro". The lyrics are "Vi - ve Ri - chard".

Musical score for instruments, measures 1-10. The score is written for Timbales, Cornet à l'empyrique, Hautbois, Violons, and Violoncelle & Basses. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked "Allegro".

Noblement. On ne s'est aperçu que le jour même de la représentation, qu'il fallait une Marche pour



First system of musical notation, featuring six staves. The top staff is in bass clef, and the bottom staff is in bass clef. The middle four staves are in treble clef. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests.



Second system of musical notation, featuring six staves. The top staff is in bass clef, and the bottom staff is in bass clef. The middle four staves are in treble clef. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A double bar line is present in the first measure of the system.

le Tambour accompagne le chœur dans les ports
Richard
Omme chère l'ont vu de deux ob-jet de

l'ont vu de
elle revient à elle
ah Richard on me dit
avec l'impromptu
ah Dieu
triste malen breve
à la ten-breve

Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score includes dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are in French.

Lyrics (Vocal):
 c'est à son cœur qu'en ce moment
 c'est à son cœur qu'en ce moment
 c'est à son cœur qu'en ce moment
 c'est à son cœur qu'en ce moment

Lyrics (Piano):
 c'est à son cœur qu'en ce moment
 c'est à son cœur qu'en ce moment
 c'est à son cœur qu'en ce moment
 c'est à son cœur qu'en ce moment

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score includes dynamic markings *P* (piano). The lyrics are in French.

Lyrics (Vocal):
 c'est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie
 c'est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie
 c'est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie
 c'est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie

Lyrics (Piano):
 c'est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie
 c'est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie
 c'est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie
 c'est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie qui est la mort et la mi-lie

FF
 FF
Allegro
mar
 FF
mar
al b
quel plus beau jour *ah quel bon-heur quel bonheur sou-prême ah quel bon-heur ah quel bon-*
Richard
pre-mi-
Montel
quel plus beau jour
Flourdan et Williams
Laurille, Dubois
et les Femmes
Tailles
Duval Tailles
 FF

leur, quel bonheur au premier nous prouvons en ce jour, ah quel bonheur, quel bonheur au premier nous

leur le bonheur au premier l'accompagne chaque jour, que le bonheur le bonheur au premier l'accom-

mon le-ctat du Di-a-de-me ne vaut pas un si beau
 pour chaque jour

p

FF
 FF
 FF
 leur suprême Roi... c'est un Roi oui c'est lui
 c'est un Roi oui c'est lui
 c'est un Roi oui c'est lui
 c'est un Roi oui c'est lui
 FF
 très fort et marque chaque note

Handwritten musical score for a piece in G major, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes lyrics in French and a section for "a Florestan et Laurette".

a Florestan et Laurette.

mêst rendant ce jour soy - es soy es marions pence ha - rai a - mureu

de l'empire l'air

même qui prout l'ore se jour

qui prout l'ore se jour

même qui prout l'ore se jour

F
 F
 F
 F
 F
 F
 F
 F
 F
 F

très doux
 c'est l'amour lié fi- del - le qui fi- nit mon mal- heur qu'un amour é- ter-
 pour un su- jet fi- del - le c'est il plus grand bon- heur qu'un il voit qu'un
 amour a - mure.
 très doux
 sloane Lento

Flute (F) parts: *F*, *F*, *F*
 Violin (V) parts: *V*, *V*
 Viola (V) part: *V*
 Soprano (S) parts: *S*, *S*
 Alto (A) parts: *A*, *A*
 Tenor (T) parts: *T*, *T*
 Bass (B) part: *B*

Lyrics:
 A- nel- le a- sou- re ton bon- heur a quel bon- heur qu'elle douce i- vi- vance a quel bon- heur qu'elle douce i-
 bel- le a- sou- re mon bon- heur
 ex- le si- mi- tro- tre mal- heur que le bon- heur l'ac- com- pagne sans ce- sse a quel plai- sir qu'elle plai- sir quel i-
 que le bon- heur l'ac- com- pagne sans ce- sse

Comme Prima

FF
 FF
 FF
 - *vraie* *oh quel bonheur quelle douceur* - *vraie* *li - chard*
 - *vraie* *que le bonheur la com - pagne sans cesse* *c'est un Roi un Roi*
c'est un Roi ou c'est lui mé - me
c'est un Roi un Roi
très fort marque chaque Note

m'est rendu dans ce jour c'est mon Roi oui c'est mon Roi oui c'est mon
 de' livré par l'a-mour c'est un Roi oui c'est un Roi oui c'est un
 même qu'il par-vient dans ce jour c'est un Roi oui c'est un Roi un Roi oui c'est un
 qui par-vient dans ce se-jour c'est un Roi oui c'est un Roi oui c'est un
 même qu'il par-vient dans ce se-jour c'est un Roi oui c'est un Roi un Roi oui c'est un

p

FF FF FF
 FF FF FF
 FF P FF P FF P
 FF P FF P FF P
qui parvint dans ce jour c'est mon Roi c'est mon Roi qui parvint dans ce jour ah quel bon
Roi qui vous doit un si beau jour qui vous doit un si beau jour qui vous doit un si beau jour
Roi qui parvint dans ce jour c'est un Roi c'est un Roi qui parvint dans ce jour
se jour ah quel bon
se jour
 FF P FF P FF P

Handwritten musical score on page 143. The score consists of ten staves. The first staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of one sharp. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is a piano accompaniment with a grand staff and a key signature of one sharp. The fifth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The sixth staff is a piano accompaniment with a grand staff and a key signature of one sharp. The seventh staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The eighth staff is a piano accompaniment with a grand staff and a key signature of one sharp. The ninth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The tenth staff is a piano accompaniment with a grand staff and a key signature of one sharp. The lyrics are written in French and are repeated across the staves.

quel bonheur quel plus beau jour quel bonheur quel plus beau
 jour quel plus beau jour quel plus beau jour
 jour quel plus beau jour quel plus beau jour quel bonheur quel plus beau jour quel bonheur quel plus beau

musical score page 144, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The lyrics are:

jour quel bonheur quel plus beau jour.

jour quel bonheur quel plus beau jour.

FIN.





